

I N A P P

ISTITUTO NAZIONALE PER  
L'ANALISI DELLE POLITICHE PUBBLICHE

**II DIRETTORE GENERALE**

DETERMINA N. 419 DEL 30 settembre 2019

**OGGETTO:** Servizi di traduzione inglese/italiano dei rapporti inerenti al progetto MOSPI  
(Modernizing Social Protection Systems in Italy)

Visti

il DPR n. 478 del 30.06.1973 costitutivo dell' ISFOL e successive modificazioni ed integrazioni;

il D.Lgs. n. 419 del 29.10.1999 di riordinamento del sistema degli Enti pubblici nazionali ed in particolare l'art. 10;

il DPR n. 97 del 27.02.2003 che regola l'amministrazione e la contabilità degli Enti pubblici di cui alla Legge n. 70 del 20.03.1975;

il D.Lgs n. 50 del 18.04.2016 concernente il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture (Nuovo Codice Appalti), pubblicato sulla G.U. Serie generale n. 91 del 19.04.2016;

il vigente Regolamento di organizzazione e funzionamento degli organi e delle strutture dell'Istituto, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n.24 del 27.11.2014 e dal Ministero vigilante, con nota n. 31/0008252/MA005.A001 del 19.12.2014;

la Delibera del Commissario Straordinario n. 20 del 15.07.2016, con la quale è stato rinnovato l'incarico di Direttore Generale dell'ISFOL già conferito all'Avv. Paola Nicastro;

il D.Lgs n. 185 del 24.09.2016, ed in particolare l'articolo 4, co. 1, lett. f), che, a decorrere dal 01.12.2016, modifica la denominazione dell'ISFOL in INAPP - Istituto Nazionale per l'Analisi delle Politiche Pubbliche, lasciando invariati tutti gli altri dati dell'Istituto;

il DPCM del 09.11.2016 acquisito con Prot. INAPP n. 0000325 del 16.01.2017 con il quale il Prof. Stefano Sacchi è stato nominato Presidente dell'INAPP;

la Determina del Direttore Generale dell'INAPP n. 337 del 15.11.2017 con la quale è stato conferito al Dott. Lorian Bigi, l'incarico di Responsabile dell'Ufficio Dirigenziale Amministrazione e Bilancio;

lo Statuto dell'INAPP, approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 2 del 17.01.2018 ed entrato in vigore il 02.05.2018, data della sua pubblicazione sul portale dell'Istituto;

il Bilancio di Previsione per l'Esercizio finanziario 2019 adottato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 14 del 31.10.2018 e approvato dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali con nota prot. n. 0012220 del 17.12.2018, acquisita con protocollo INAPP n. 0009174 del 17.12.2018;

Esaminata

la memoria, predisposta in data 10.09.2019, dal Responsabile del progetto MOSPI, Dott.ssa Irene Brunetti, dalla quale emerge la necessità di affidare i servizi di traduzione inglese/italiano dei rapporti inerenti al progetto MOSPI (Modernizing Social Protection Systems in Italy), facendo ricorso al Me.PA (Mercato Elettronico

della Pubblica Amministrazione gestito da CONSIP S.p.A.), attivando una procedura negoziata, mediante “RDO Telematica”;

- Visti l’art.7 del D.L. n. 52/2012 pubblicato in GURI n. 106 del 08.05.2012, relativo ai “Parametri di prezzo qualità per l’espletamento delle procedure di acquisto di beni e servizi” e convertito nella Legge n. 94 del 06.07.2012 in GURI n. 156 del 06.07.2012;
- il D.L. n. 95/2012 pubblicato in GURI n. 156 del 06.07.2012 recante "Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini" e convertito nella Legge n.135 del 07.08.2012 in GURI n. 189 del 14.08.2012;
- Considerato l’obbligo di dover procedere prioritariamente per l’espletamento dell’attività in oggetto, mediante verifica dell’esistenza di Convenzioni attive CONSIP, Accordi Quadro, Bandi di gara CONSIP pubblicati per beni e servizi comparabili, dai quali è possibile evincere parametri di prezzo – qualità migliorativi, nonché far ricorso al Me.PA (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione);
- Preso atto che dai controlli effettuati, al momento non risultano attive Convenzioni o Accordi Quadro CONSIP per l’espletamento dell’attività in oggetto, né pubblicati bandi di gara CONSIP per beni e servizi comparabili, dai quali sia possibile evincere parametri prezzo-qualità migliorativi (vedasi stampa della verifica effettuata sul portale [www.acquistinretepa.it](http://www.acquistinretepa.it)) mentre risultano accreditate nel Me.PA, all’interno dell’iniziativa Servizi, nella categoria merceologica “Servizi commerciali vari”, operatori economici che offrono servizi con le caratteristiche descrittive indicate nel sopracitato capitolato tecnico, come si evince dalle stampe “Scheda impresa”, presenti sul portale [www.acquistiinretepa.it](http://www.acquistiinretepa.it);
- Visto l’art. 50, comma 1, Parte II delle “Regole del Sistema di E-Procurement della Pubblica Amministrazione”, secondo il quale, il Punto Ordinante, che intende effettuare i propri approvvigionamenti attraverso una procedura che prevede l’acquisizione di una o più offerte, potrà utilizzare le apposite procedure di Richiesta di Offerta – RDO previste dal Sistema, individuando e descrivendo i beni/servizi oggetto della RDO e selezionando i Fornitori ai quali inviare la RDO;
- Preso atto che l’entità della spesa presunta per la realizzazione dei suddetti servizi è pari ad € 13.770,50 oltre IVA (€ 16.800,00 IVA compresa);
- Considerato che, ai fini dell’affidamento del servizio in oggetto, il criterio di aggiudicazione, individuato in memoria, è quello del “*minor prezzo*”;
- Considerata la prenotazione dell’impegno di spesa n. 2308 del 10.09.2019 sul Capitolo 1.03.02.11.001 “*Interpretariato e traduzioni*”, del Bilancio di Previsione 2019, Fondi Progetto MOSPI (Modernizing Social Protection Systems in Italy), per un importo omnicomprensivo pari ad € 4799,96 e n. 2343 del 10.09.2019 sul Cap. 1.03.02.11.001 “*Interpretariato e traduzioni*” del Bilancio di Previsione 2019, Fondi

Istituzionali e cofinanziamento Progetto MOSPI (Modernizing Social Protection Systems in Italy) per un importo pari ad € 1200,04;

Preso atto

della regolarità della procedura tecnico-amministrativa esplicitata

## DETERMINA

- di autorizzare la procedura negoziata, mediante “RDO Telematica”, per la realizzazione di servizi di traduzione inglese/italiano dei documenti di lavoro del Progetto europeo modernizing social protection systems in Italy (MOSPI), in conformità a quanto stabilito nel relativo Capitolato Tecnico, facendo ricorso al Me.PA (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione gestito da CONSIP S.p.A.);
- di interpellare, mediante “*lettera d’invito a presentare offerta*”, n. 8 (otto) operatori economici, che di seguito vengono indicati:
  1. STRUTTURA S.R.L. - PARTITA IVA: 08609741007;
  2. A.C. DI IRENE DIPINO & C. S.A.S. - PARTITA IVA: 00522790377;
  3. WORD DESIGNS – PARTITA IVA: 02474520422;
  4. EUROPA 92 DI ESCAMEZ CLAUDINE – PARTITA IVA: 02207580040;
  5. LEXILAB S.N.C.DI VEGNADUZZO MILENA & C. – PARTITA IVA: 01659170938;
  6. DYN@MIC DI CAMPANA ELISA – PARTITA IVA: 0255397038;
  7. AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS S.R.L. – PARTITA IVA: 09342931004;
  8. AGLATECH14 SOCIETÀ DI TRADUZIONI – PARTITA IVA: 08699190966;
- di acquisire da parte dell’aggiudicatario apposita cauzione, costituita nel rispetto di quanto stabilito dall’art. 103 del D.Lgs del 18.04.2016 n. 50 e s.m.i.;
- di provvedere, in esito alla stipula del contratto con l’operatore economico risultato aggiudicatario, al pagamento dei corrispettivi dovuti, previa presentazione delle relative fatture ed in seguito all’avvenuta prestazione, in conformità a quanto previsto nell’allegato tecnico, accluso alla presente quale parte integrante;
- di assumere l’impegno di spesa sul Capitolo 1.03.02.11.001 “*Interpretariato e traduzioni*”, del Bilancio di Previsione 2019, Fondi Progetto MOSPI (Modernizing Social Protection Systems in Italy), per un importo omnicomprendivo pari ad € 4799,96 e l’impegno di spesa sul Capitolo 1.03.02.11.001 “*Interpretariato e traduzioni*”, del Bilancio di Previsione 2019, Fondi Istituzionali cofinanziamento Progetto MOSPI (Modernizing Social Protection Systems in Italy), per un importo omnicomprendivo pari ad € 1200,04;
- di assumere per memoria € 3.600,00 IVA compresa sul Cap. 1.03.02.11.001 “*Interpretariato e traduzioni*”, sul Bilancio di previsione 2020, Fondi Istituzionali e Progetto MOSPI (Modernizing Social Protection Systems in Italy);
- di assumere per memoria € 7.200,00 IVA compresa sul Cap. 1.03.02.11.001 “*Interpretariato e traduzioni*”, sul Bilancio di Previsione 2021, Fondi Istituzionali e Progetto MOSPI (Modernizing Social Protection Systems in Italy);

- di nominare il Dott. Lorenzo Giannuzzi, quale Responsabile Unico del Procedimento - R.U.P. della procedura in oggetto.

IL DIRETTORE GENERALE  
AVV. PAOLA NICASTRO

**DOCUMENTO SOTTOSCRITTO CON FIRMA DIGITALE AI SENSI DEL D.LGS. N. 82 DEL 07.03.2005 E S.M.I.**